



Борис Пастернак

Август

Щом обеща ни, без подканяне  
пристигна слънцето отрано.  
постлало ивица шафранена  
чак от пердето до дивана.

Покри то с жарка охра целите  
къщя наблизо и гората,  
възглавницата и постелята,  
и лавицата край стената.

Припомних си защо пламтящата  
възглавка тъй е овлажнена –  
сънувах аз, че ме изпращате  
един след друг опечалени.

Сами, по двама или в шествие  
вървахте и един си спомни.  
че днес постарому май шести е –  
Преображение Господне.

От хладен зрак обикновено е  
обхванат цял Тавор тогава  
и есента като знамение  
очите вече приковава.

През рядка, тръпна, разпарцалена  
горичка крачехте след мене  
към гробището злато-алено  
подобно питка зачервена.

Високо над леса съседстваха  
върхарите с небето важно  
и далнините се приветстваха  
с петльови гласове протяжно.

Смъртта – патрон на землемерите  
видях край входа да се мярка,  
очи в лика ми мъртъв вперила:  
да ми изрови гроб по мярка.

Спокоен глас край вас проточи се

и всички вслушахте се в него,  
това бе моят глас пророчески,  
от тлен все още незасегнат:

„Прощавай, Спасовден с позлатата,  
и ти, лазур преображенска,  
часа съдбовен на разплатата  
смекчи с последна ласка женска.

Прощавай, време на застоя,  
ти – в бездната от унижения, –  
жена, надала глас достоен!  
За тебе съм полесражение.

Прощавай, полет на орловото  
крило, разперено с упорство,  
и свят, спасен в света на словото,  
и творчество, и чудотворство.“

КРАЙ

© 1953 Борис Пастернак  
© 1990 Кирил Кадийски, превод от руски

Борис Пастернак  
Август, 1953

Сканиране: sir\_Ivanhoe, юни 2008  
Разпознаване и последна редакция: NomaD, юни 2008 г.

**Публикация**

Борис Пастернак. Доктор Живаго. Интерпринт, 1990

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/8289>]